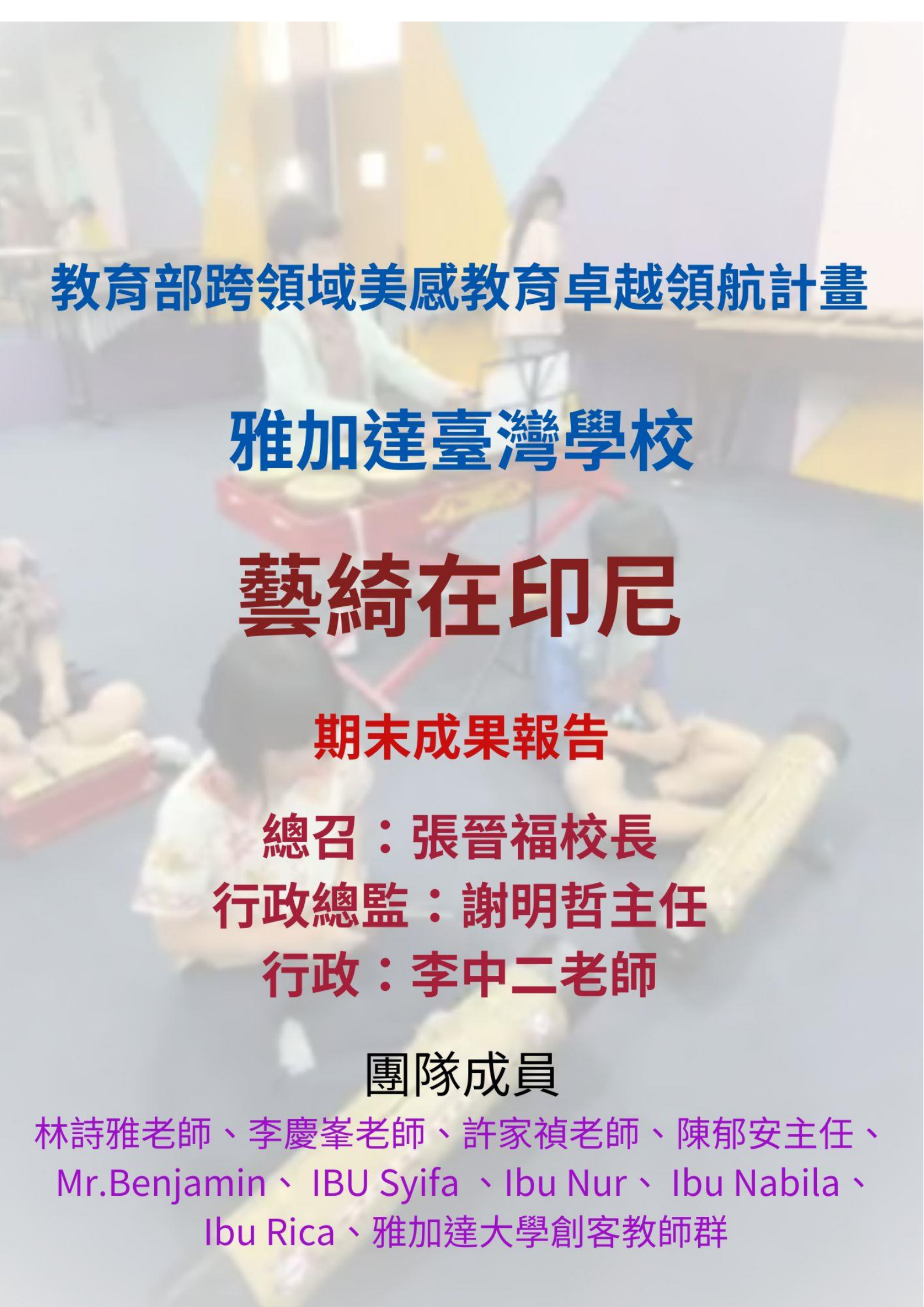




教育部跨領域美感教育卓越領航計畫

雅加達臺灣學校

藝綺在印尼

期末成果報告

總召：張晉福校長

行政總監：謝明哲主任

行政：李中二老師

團隊成員

林詩雅老師、李慶峯老師、許家禎老師、陳郁安主任、
Mr.Benjamin、IBU Syifa、Ibu Nur、Ibu Nabila、
Ibu Rica、雅加達大學創客教師群



種子學校創課方案表

113 學年度 第 2 學期

學校全銜	雅加達臺灣學校
創課方案名稱	藝綺在印尼
團隊成員	藝術類教師： ☒ 視覺藝術/美術：雅加達大學創客教師群 ☒ 音樂：Benjamin ☒ 表演藝術：IBU Syifa、Ibu Nur、Ibu Nabila、Ibu Rica 非藝術類教師：林詩雅老師（社會領域、自然領域）李慶峯老師（社會領域、自然領域）李中二老師（社會領域、自然領域）許家禎老師（社會領域、自然領域）、陳郁安主任（語文領域）謝明哲主任（數學領域） 其他人員：姓名（單位/職稱） 總人數：24 人
實施對象	☒ 國小：五、六年級 ☐ 國中：年級 ☐ 高中/職：科年級 參與班級數：如 普通班 2 參與總人數：54 五年級 24 人，六年級 30 人
課程屬性 (可複選)	☐ 必修課程 ☐ 選修課程 ☒ 校本課程 ☒ 雙語課程 ☐ 其他：
學生先備能力	1. 對印尼歷史有初步的認識 2. 對於音樂的發聲原理有初步的認識。 3. 對印尼的傳統蠟染有初步的認識。
跨領域美感 課程架構圖	藝綺在印尼 1、印尼傳統音樂 2、印尼蠟染 以上兩種印尼傳統藝術為主軸，透過課程讓學生瞭解印尼藝術的綺麗。 藝文領域 1、印尼傳統樂曲之美 2、蠟染 透過印尼語課程，瞭解傳統樂曲的文學內涵及蠟染技藝。 自然領域 1、印尼傳統樂器原理 聲音與樂音課程融入印尼傳統樂器，讓學生瞭解其構造，發聲原理 社會領域 1、南島語族的輝煌 以印尼藝術為主體，透過南島語族的連接，串連起台灣與印尼的紐帶，更瞭解印尼族群在世界的地位。 2、工藝之美與生活 從人群工藝技術的演化，更進一步瞭解蠟染在印尼生活中的地位

課程發展理念	「藝綺在印尼」課程以印尼傳統音樂及印尼蠟染技藝為兩大主軸，結合語文領域課程、社會領域及自然領域課程，以藝術領域為引導與整合之課程。從印尼傳統藝術來發想，結合族群、人文、語文及自然等課程能更深的認識印尼族群文化，藝術與文學美感，慢慢的堆砌學生跨領域的美感、歷史的史觀。在這課程中，學生也會實際操作，展演印尼傳統樂曲及蠟染技藝，充實美學素養，並進而拓展到生活中，能觀察到美的存在並開展在地與國際視野。
跨領域 美感素養 (可複選)	☒ 1.美學思辨與覺察省思 ☐ 2.符號識讀與脈絡應用 ☒ 3.藝術參與及社會行動 ☒ 4.設計思考與創意發想 ☐ 5.數位媒體與網絡掌握 ☒ 6.文化跨域與多元詮釋 ☒ 7.藝術探究與生活實踐 ☐ 8.其他：
跨領域 課程類型 (可複選)	☐ 活化型課程 ☒ 議題式課程 ☐ 窗外式課程 ☐ 交集性課程 ☒ 學校本位課程 ☐ 混成式課程 ☐ 其他：
跨領域內涵	☒ 藝術科目：<u>音樂、美術、表演藝術</u> ☒ 非藝術科目：<u>語文、社會、自然</u> ☒ 融入之議題：<u>性別平等、多元文化、原住民族教育</u> ☐ 其他：
美感元素 與美感形式	美感元素 ☐ 視覺藝術：☒ 點 ☒ 線 ☒ 面 ☐ 空間☒ 構圖 ☐ 質感 ☐ 色彩 ☐ 明暗 ☐ 音樂：☒ 節奏 ☒ 曲調☒ 音色 ☒ 力度☒ 織度☒ 曲式 ☐ 表演藝術：☒ 聲音☒ 身體 ☒ 情感☒ 時間☒ 空間☒ 勁力☒ 即興☒ 動作☒ 主題 美感形式 ☒ 均衡☒ 和諧 ☒ 對比☒ 漸層☒ 比例☒ 韻律☒ 變奏☒ 反覆☒ 秩序 ☐ 統一 ☐ 單純 ☐ 虛實 ☐ 特異
本期發展重點 (其他議題請參照 課程模組 4.1 核心 內涵)	☐ 聯合國永續發展目標 (SDGs)： ☐ A.終結貧窮 ☐ B.消除飢餓 ☐ C.健康與福祉 ☒ D.優質教育 ☐ E.性別平權 ☐ F.淨水及衛生 ☐ G.負擔的潔淨能源 ☐ H.合適的工作及經濟成長 ☐ I.工業化、創新及基礎建設 ☐ J.減少不平等 ☐ K.永續城鄉 ☐ L.責任消費及生產 ☐ M.氣候行動 ☐ N.保育海洋生態 ☐ O.保育陸域生態 ☐ P.和平、正義及健全制度 ☒ Q.多元夥伴關係 ☐ 社會情緒學習 (SEL)： ☒ 甲.自我意識 (覺察) ☐ 乙.關係技巧 (情感識別) ☒ 丙.社會覺察 (社交能力) ☒ 丁.自我管理 ☐ 戊.負責的決策

☐ 其他議題：原住民教育、多元文化、國際教育 ☐ 無		
學習活動設計		
學習活動內容與流程	跨領域美感素養(依前述表格之代碼填寫)	本期發展重點(依前述表格之代碼填寫)
主題一名稱：認識南島語族 課程目標： 1. 認識南島語族，及其分布。 2. 初步探究南島語族的航海工藝 單元一名稱：我是小小人類學家 實施節數：2 1、 導入活動（15 分鐘） (1) 請同學閱讀資料並由教師介紹印尼簡史。簡略化分以下階段： I. 史前時代 II. 王國時期（公元三世紀-七世紀） III. 殖民時期：15 世紀起 IV. 獨立戰爭：1945 年起-1949 年獨立 V. 獨立後的印尼。 (2) 介紹印尼文化的多元性：如民族、宗教、語言及文化多元性。 2、 主要活動 (1) 初探印尼語、臺灣原住民族語，紐西蘭、大溪地等地區的語言透過比較，找出共同點。 (2) 介紹 google translate 及臺灣台灣原住民族語言線上辭典，透過以上兩種線上工具，查詢數字類如四、五、六，身體部位，如手、稱謂類如我、你、爸爸、媽媽，動作類，如吃，食物類，如米、豬、還有其他類等各詞語的各南島語族的唸法。（25 分鐘） (1) 推測這些民族的關係。（5 分鐘） (2) 教師講述介紹一支與海洋共存的語族——南島語族及其分布，和其分佈環境的特色。（10 分鐘） (3) 介紹菲律賓、印尼、紐西蘭毛利人、夏威夷等地傳統船隻特色，並歸納其共通點。（15 分鐘） 3、 綜合活動（15 分鐘） 1. 在太平洋大部份島嶼及印度洋少部份島嶼語言的相似性。認識南島語族。 2. 認識南島語族在傳統船隻外型之共同特色。認識南島語族先人的智慧。 3. 南島語族是各語族中分布範圍最廣的語族，臺灣原住民與印尼本地原住民皆屬南島語族，文化的共同性高。	6 文化跨域與多元詮釋	Q 多元夥伴關係

教學省思	這項課程在小學應屬創新，但在印尼公民及印尼語課程中已有對南島語族的初步介紹，透過 google translate 及原住民族語詞典的查詢運用，學生可以從中認識南島語的相似性。也對語詞的變化有些粗略的認識。也瞭解南島語族分布在廣大太平洋及印度洋上與海洋的深刻連結。在學生的學習上，課程的內容壓縮在 2 節課中，實在太滿，未來在教學活動的設計上，宜增加學生查詢的時間。
學生回饋	(請至少提供 5 則) 1. 學生 1：我覺得每一個國家都是特別的，但也有一樣的文化風俗。 2. 學生 2：很開心可以認識這些南島語，相同、相似的詞 3. 學生 3：我學到了每一種語言，有不一樣和一樣的字，每一種船也有自己的特色。 4. 學生 4：有些南島語族的船，旁邊有讓船浮起來或保持平衡的構造，這是他們的特色。 5. 學生 5：我覺得南島語族的傳統的船在旁邊兩側有浮桿，不容易翻船。
影像紀錄	(照片 6-10 張加說明，每張 1920*1080 像素以上，並另提供原始 jpg 檔)
	G6 教師為同學介紹印尼簡史及文化特點 G6 同學認真運用 google translate 查詢菲律賓賓語、印尼語、大溪地語等語詞
	G6 同學認真運用線上臺灣原住民族語詞典查詢語詞，並與其他南島民族語言比較 問答時間，教師請 G6 同學根據所查詢的資料，找出各南島語族的相似的語詞。

	G6 同學認真搶答，教師提問。	G5 同學認真運用 google translate 查詢菲律賓語、印尼語、大溪地語等語詞	
			
	教師指導 G5 同學運用線上臺灣原住民族語詞典查詢語詞。	G5 同學認真聆聽教師課程介紹	
	相片原始檔連結： https://drive.google.com/drive/folders/1-h2GsGYCmVk2RKMa5RPfuASeBp6s9Q1j 相片原始檔連結： https://drive.google.com/drive/folders/1-nmNTzxLziT9B2C9PClkoAE3at82JGEy		
其他對於 本計畫之建議			
主題二名稱：Pembelajaran Gambang Kromong, Garantung, dan Keteng-keteng Pada Lagu Traditional DKI Jakarta Kicir - Kirir dan Ondel-Ondel 印尼傳統音樂學習 Tema (1) Nama: Ensambel Lagu Traditional Ondel-ondel 單元一名稱：傳統 Ondel-ondel 歌謠合奏 Tujuan Kurikulum: Siswa dapat memainkan dasar-dasar alat music traditional Indonesia 課程目標：學生能夠演奏印尼傳統樂器的基礎知識 Repertoar 1: Pembelajaran Lagu Ondel-ondel 曲目 1：Ondel-ondel 歌曲學習 Jumlah Pertemuan:1 period 實施節數：1 節 1. Kegiatan Pengenalan : Memperkenalkan alat music traditional Indonesia 導入活動：介紹印尼傳統樂器 2. Kegiatan Utama : Berlatih alat music traditional untuk mengiringi lagu Ondel-ondel 主要活動：練習傳統樂器伴奏歌曲《Ondel-ondel》 3. Kegiatan Integratif : Memainkan alat music traditional secara bersamaan atau Ensambel		1.美學思辨與 覺察省思 6.藝術參與及 社會行動	D.優質教育

綜合活動：同時或合奏傳統樂器 Tema (2) Nama: Ensambel Lagu Traditional Kicir-kicir 主題二名稱：Kicir-kicir 傳統歌曲合奏 Tujuan Kurikulum: Siswa dapat memainkan dasar-dasar alat music traditional Indonesia 課程目標：學生能夠演奏印尼傳統樂器的基礎知識 Repertoar 2: Pembelajaran Lagu Kicir-kicir 曲目 2：Kicir-kicir 歌曲學習 Jumlah Pertemuan: 1 period 實施節數：1 節 1. Kegiatan Pengenalan : Memperkenalkan alat music traditional Indonesia 導入活動：介紹印尼傳統樂器 2. Kegiatan Utama : Berlatih alat music traditional untuk mengiringi lagu Kicir-kicir 主要活動：練習傳統樂器伴奏歌曲 Kicir-kicir 3. Kegiatan Integratif : Memainkan alat music traditional secara bersamaan atau Ensambel 綜合活動：同時或合奏傳統樂器 Repertoar 3 《Kicir-kicir》 曲目 3 傳統歌曲學習 Jumlah Pertemuan: 1 period 實施節數：1 節 1. Kegiatan Pengenalan : Menyanyikan dan Memainkan Alat Music Traditional 入門活動：歌唱、演奏傳統樂器 2. Kegiatan Utama : Berlatih Menyanyikan lagu Kicir-kicir 主要活動：練習唱歌曲《Kicir-kicir》 3. Kegiatan Integratif : Menampilkan Lagu Ondel-ondel Secara Ensambel/bersama-sama 綜合活動：合奏/合唱一起表演《Kicir-kicir》歌曲		
教學省思	Siswa yang belajar sangat tertarik dengan alat music traditional . walaupun sedikit mengalami kesulitan mereka tetap berusaha	

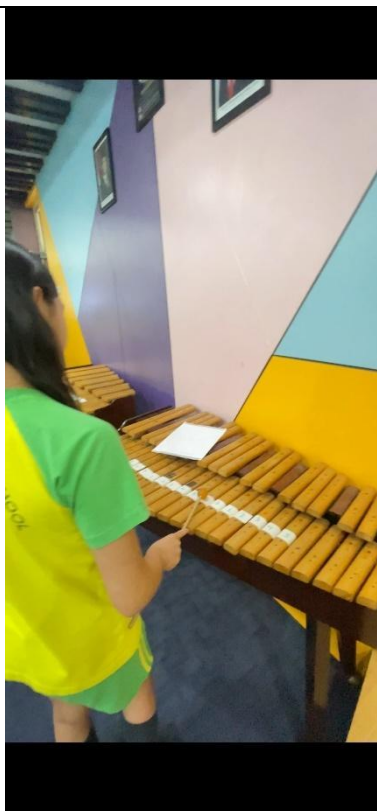
	memainkan dan menyanyikan lagu. Mereka juga belajar untuk bekerjasama dalam berlatih dan mendengarkan satu sama lain. 學習的學生對傳統樂器非常感興趣。儘管遇到了一些困難，他們仍然嘗試著彈唱這首歌。他們也學會在練習中一起工作並互相傾聽。	
學生回饋	(請至少提供 5 則) (Silakan berikan setidaknya 5 saran) 1. Program Ini Sebaiknya dilanjutkan karena dapat menambah wawasan siswa tentang alat music traditional 這個計畫應該繼續下去，因為它可以拓寬學生對傳統樂器的認識 2. Untuk fasilitas alat music sebaiknya ditambah karena masih banyak alat music traditional di Indonesia yang mudah dipelajari oleh siswa 應該增加樂器設施，因為印尼還有很多傳統樂器容易讓學生學習 3. Diadakan seminar atau workshop tentang alat music traditional 舉辦傳統樂器研討會或工作坊 4. Sebaiknya program ini dibuat setiap semester 該計畫應每學期制定一次 5. 讓我對印尼傳統音樂有更深的認識。	
影像紀錄		
	六年級學生操作印尼傳統樂器，並演唱印尼傳統歌曲	六年級學生操作印尼傳統樂器，並演唱印尼傳統歌曲



六年級同學練習實況



五年級同學練習實況。



五年級同學練習實況。



五年級同學練習實況。

		
	G5B 同學校慶表演印尼傳統歌曲 kicir-kicir	G6b 同學校慶表演印尼傳統歌曲-ONDEL-ONDEL
	活動相片及影片檔連結： https://drive.google.com/drive/folders/1R1MMbFzfB26w5o4DSCuBqWHptZAaadBq?usp=sharing	
其他對於 本計畫之建議		

主題三名稱：發聲原理、聲音三要素及樂器製作課程 單元1名稱：環保簡易樂器DIY 課程目標：透過欣賞youtube的自製簡易樂器影片，引起同學對樂器製作的興趣。能運用樂器發聲原理的概念，從日常生活中尋找可回收的材料或資源，動手製作具有環保概念的簡單樂器。 單元名稱：五年級下學期自然領域第二單元探索聲光世界活動二樂器如何發出不同的聲音 實施節數：二節 1. 介紹活動： (1) 準備樂器介紹之相關影片 (2) 準備課中欲觀摩的樂器製作材料 2. 主要活動： (1) 播放一段自製簡易樂器影片 (2) 介紹生活中可回收的材料或資源 (3) 教師示範製作不同發聲方式之樂器 (4) 分組討論欲製作的樂器及所需使用的材料 (5) 在習作上設計環保樂器草圖 (6) 教師說明自製樂器注意事項 I. 使用工具時要注意安全 II. 盡量使用環保或廢物利用的材料 (7) 指導學生利用各種回收之瓶、罐、紙盒…等以及其他媒材，製作簡易樂器 (8) 教師輪流至各組實際操作並指導完成習作 (9) 作品請於寒假完成，並在開學時展示演奏		
1.美學思辨與覺察省思 6.藝術參與及社會行動		D.優質教育

3. 綜合活動： 寒假結束後，展示自製樂器 (1) 每位同學展示自製樂器 (2) 說明製作過程 (3) 請學生使用自製樂器演奏，老師評分講評		
教學省思	※教學者自我評論 自製簡易環保樂器是在五年級的寒假作業，利用寒假這段期間讓複習本單元的發聲原理外，也可以與家長一同發揮創意，利用環保物料自製一件獨一無二的樂器。活動除了提高了他們對環保的意識外，亦希望從活動中提升同學與家人的親子關係。 檢討與改進： 有些同學製作排笛，可能是珍珠奶茶的吸管容易取得和製作簡單的優點。但是聲音太小聲，若能像吉他加上共鳴箱放大聲音，效果會更好，所以在發展活動中應該教授共鳴箱的運用，讓學生在製作時加上去。	
學生回饋	學生們都表示製作樂器沒有想像的困難，日常生活的水桶、鐵桶、垃圾桶，都能譜出美妙的協奏曲，只要應用發聲的原理和隨手可得的材料，樂器DIY，有趣、環保又簡單！也有同學反應雖然製作過程中遇到很多困難，但在努力不懈下，都能順利完成作品。	
影像紀錄		
	打擊樂器-手鈴鼓	打擊樂器-鼓組



弦樂器-烏克莉莉



打擊樂器-沙鈴



打擊樂器-鋼琴



管樂器-管風琴，可敲打，可吹奏

其他對於
本計畫之建議

主題四名稱：印尼蠟染 Batik 工藝 授課教師：本主題由本校教師與印尼國立雅加達大學藝術與語言學院美術教育學程教授及教師群共同備課，協同教學。 單元一名稱：印尼蠟染 Batik 工藝與印尼社會 課程目標：印尼蠟染 Batik 工藝已被聯合國教科文組織（UNESCO）列入「人類非物質文化遺產」。透過本課程讓同學瞭解蠟染 Batik 工藝在印尼社會的重要性。 實施節數：一節 1. 介紹活動：播放印尼蠟染 Batik 工藝介紹之相關影片，引起動機。（10 分鐘） 2. 主要活動：以講述法介紹印尼的蠟染工藝（Batik）在印尼社會中的多重重要性，包含：（25 分鐘） （1）文化與身份的象徵 I. 國家象徵：Batik 被視為印尼的「國服」，在正式場合如婚禮、國慶、外交活動中廣泛穿著。 II. 文化遺產：2009 年，聯合國教科文組織（UNESCO）將印尼蠟染列為「人類非物質文化遺產」。 III. 圖騰意義：每種圖案都有特定象徵，如 Parang 代表勇氣與保護，Sekar Jagad 象徵愛與喜悅。 （2）社會與生活的連結 I. 人生儀式：從出生、成年、婚禮到死亡，Batik 都扮演著儀式性角色。例如，孕婦穿著特定圖案祈求平安，婚禮上則穿著象徵愛與忠誠的圖樣。 II. 社會階級與歷史：早期 Batik 是皇室專屬，圖案具有階級區分，後來逐漸普及至民間 （3）經濟與工藝價值 I. 手工藝術：傳統 Batik 製作需經過設計、上蠟、染色、去蠟等繁複工序，是極具匠心的藝術品。 II. 就業與創業：許多家庭與社區以 Batik 為生，政府也推動 Batik 創業與出口，成為地方經濟的重要支柱 （4）國際影響與現代發展 I. 時尚與設計：Batik 圖案已進入國際時裝舞台，並被歐美設計師引用，成為印尼文化的全球代表。 II. 文化外交：印尼政府透過 Batik 推動文化外交，提升國際形象與文化自信 三、 綜合活動：（10 分鐘）	1.美學思辨與 覺察省思 4.設計思考與 創意發想 6. 藝術參與 及社會行動 7.藝術探究與 生活實踐	D. 優質教育
---	--	----------------

重點精熟：授課教師提問印尼蠟染 Batik 工藝在印尼社會的重要性，請學生回答，老師並講評。	
單元二名稱：創意 Batik 環保袋 1. 介紹活動：（30 分鐘） （1）介紹 Batik 環保袋的製作流程，包含：設計圖案、上蠟描繪、染色、去蠟、晾乾等步驟。 （2）本次Batik環保袋製作，採用印模上蠟（stamp）的方式。印尼國立雅加達大學指導教師群先行製作印蠟的模具（如印章），介紹給學生使用。 （3）介紹用工具如蜂蠟、印蠟模具、染料等。並介紹數種圖案所代表的意義 2. 主要活動：開始製作自己的 Batik 環保袋 （1）設計圖案：指導教師發下空白紙張及參考圖案，讓學生發想設計自己的圖案。圖案初稿完成後，再繪製在環保袋上（45 分） （2）上蠟：學生依序選取印蠟模具，沾蠟適量，接著在自己的環保袋上印上蜂蠟。過程中蜂蠟需要加熱，要提醒同學注意安全，小心使用。上蠟的目的是為了不讓染料進入被蠟沾上的區域，蠟會阻擋染料滲透，形成「防染」效果。（30 分） （3）描繪上色：上蠟完成後，學生以水彩筆或毛筆沾上顏料，為自己環保袋的圖案上色，有沾蠟的區域會有防染的效果。（60 分） （4）去蠟固色：將上包完成的環保袋，置入高溫加熱的熱水，並用長筷攪拌，約 10 分鐘，蠟浮於水面後，可將環保袋撈出，隨即放入冷水，將已上的顏料固定，保護上色及布料。熱水中加入小蘇打及明礬，這兩項物質有助於分解殘留的蠟與顏料，也可以穩定顏色。此步驟會由指導教師群與學生共同執行，過程中要提醒同學小心熱水並注意安全。（20 分鐘） （5）晾乾：取出已去蠟的環保袋，再以刷子，刷過一次，再次確保蠟質已完全清除。隨後，置於晾架上風乾。風乾後即為成品。（15 分） 3. 綜合活動：指導教師群展示學生作品，並與同學評論優秀作品，並指導可以改進之處。（15 分）	
教學省思	※教學者自我評論 本教學活動由雅加達臺灣學校教師與印尼國立雅加達大學藝術與語言學院美術教育學程教授及教師群共同備課，協同教學。主要活動採分組教學，國立雅加達大學共有13位教師參與本次教學活動，每八位學生有一位教師指導，讓學生能更充份的接受老師指導，也更能注意到每一位學生的安全。
學生回饋	同學一：做蠟染不但好玩，還能學更多技巧，我很感謝 UNJ（國立雅加達大學）的老師們。 同學二：Batik 真漂亮啊。雖然做 Batik 很難，但我心存感繳，享受其中，玩得很開心。 同學三：我學到蠟染是一項需要精心製作的工藝品，雖然有時做出來的和我想像的不同，我還是感到滿意。在蠟染活動中有一點危險性，怪不得老師不斷警告我們要小心。 同學四：我學習到蠟染的做法，並對印尼國寶-蠟染有更深層的認識與體驗。

同學五：我覺得我們要保存印尼的傳統文化-蠟染，讓蠟染發揚光大。
 同學六：我學了怎麻做 Batik，而且做 Batik 不簡單，也有很多方法來做 Batik。
 同學七：我學到了如何製作蠟染工藝品，也希望能將這門手藝傳成下去。
 同學八：我學到了如何做 Batik，我做 Batik 的時候才發現比想像中的還難，也知道做一件 Batik 要多久的時間。



講師指導蠟染工藝的流程，及使用的工具。

學生開始繪製設計圖。

影像紀錄



教師示範沾蠟及印蠟的過程

學生開始上蠟。



學生上蠟後的成果。



學生上蠟後開始上顏料



學生上色中



學生上色後的半成品



學生作品浸泡熱水去蠟



接著浸入冷水固色。



再用刷子去蠟



學生作品風乾

其他對於
本計畫之建議